

CONTENTS

PART ONE

Rabindranath Tagore

Rabindranath Tagore as a man	1
Rabindranath Tagore and his Symbolic Dramas	5
Rabindranath Tagore and his songs	7

PART TWO

The Main Texts

Introduction: The Prelude.	9
Act I: The Heralds of Spring are abroad. There are songs in the rustling Bamboo leaves, in the birds' nests, and blossoming branches. Morning.	22
Act II: Spring's Heralds try to rob Winter of his outfit of age. Noon.	30
Act III: Winter is being unmasked - his hidden youth about to be disclosed. Evening.	38
Act IV: There enter a troupe of young things, and they introduce themselves in a song. Night.	42

PART THREE

The Songs with Notations

Act	Song No.	Songs in English	Original Bengali Songs	
I	1	O South Wind, the Wanderer, come and rock me	<i>Ogo dakhin haaoya, o pathhik haaoya,</i>	53
	2	The sky pours its light into our hearts	<i>Aakaash aamaay vorlo aaloy,</i>	56
	3	My shadow dances in your waves,	<i>Ogo nadee aapon-begey paagolpaaraa</i>	59
	4	The fire of April leaps from forest to forest	<i>Orey vaai, faagoon legechhey boney boney</i>	62
	5	We are free, my friends, from the fear of work,	<i>Moder jyamon khyalaa, themni rey kaaj</i>	65
	6	Our hair shall never turn grey, never.	<i>Aamaader paakbenaa chool</i>	67
	7	We are out on our way and we fear not the Robber	<i>Aamaader voy kaahaarey</i>	70
II	8	We seek our playmates, making them up	<i>Aamraa khunji khyalaar saathhi</i>	72
	9	Leave me, let me go.	<i>Chhaarhgo thoraa chaarhgo</i>	75
	10	Life's spies are we, lurking in ambush everywhere	<i>Aamraa noothan praaner chaur</i>	77
	11	The Piper pipes in the centre, hidden from sight	<i>Aamaader paarhaay paarhaay khepiye</i>	79

Act	Song No.	Songs in English	Original Bengali Songs	
	12	We move and move without rest,	<i>Chauli go chauli go jaai go chauley</i>	81
	13	We are neither too good nor wise	<i>Vaalo maanoosh nauti rey moraa,</i>	84
III	14	How grave he looks, how laughably old	<i>Oar vaab dekhey paay haashi</i>	86
	15	The time comes when the world shall know	<i>Aar naai jey deri, naai jey deri</i>	88
	16	We cling to our seats and never stir,	<i>Moraa chaulbo naa,</i>	90
	17	Gently, my friend, gently walk to your silent chamber	<i>Dhirey, bondhoo, dhirey, chaulo thomaar bijaun mandirey</i>	92
IV	18	Again and again we say, 'Goodbye'	<i>Bidaay niye giyechhilem baarey baa</i>	94
	19	Do you own defeat at the hand of youth?	<i>Ebaar tho joubaner kaachhey menechho haar</i>	98
	20	We waited by the wayside counting moments	<i>Yatho din jey bosey chhilem pauth cheye</i>	101
	21	Did you leave behind you your love,	<i>Thooi feley eshechhis kaarey</i>	103
	22	I shall crown you with my garland,	<i>Aami jaabo naa go omni chauley,</i>	107
	23	Let me give my all to him,	<i>Sabbai jaarey saub dithechey</i>	110
	24	The Spring flowers have woven my wreath	<i>Basanthey fool gaanthlo aamaar</i>	114
	25	When there was light in my world	<i>Chokher aaloy dekhey chilem</i>	116
	26	Victory to thee, victory forever,	<i>Haubey joy haubey joy rey</i>	118
	27	I lose thee, to find thee again and again,	<i>Thomaay natoon kaurey paabo boley</i>	120
	28	Come and rejoice, for April is awake	<i>Aay rey thaubey math rey saubey aanandey</i>	123

PART FOUR

The Back Matters

Appendix A	Pronunciation Key	127
Appendix B	Use and Interpretation of Notations	128
Appendix C	Notations of Thaaals	130
References		131
Index I	English versions of songs in alphabetic order	132
Index II	Bengali versions of songs in alphabetic order	133
Glossary		134

PART ONE

Rabindranath Tagore